

教育部人文社会科学重点研究基地
北京外国语大学中国外语教育研究中心
中国外语教育研究丛书：英语国家儿童读物语言研究

主编：陈国华

《典范英语》（1～3） 句元语义角色研究

朱晓丽 著

世界图书出版公司

教育部人文社会科学重点研究基地

北京外国语大学中国外语教育研究中心

中国外语教育研究丛书：英语国家儿童读物语言研究

主编：陈国华

《典范英语》（1～3）句元语义角色研究

朱晓丽 著

世界图书出版公司

北京·广州·上海·西安

序^①

陈国华

1 引言

实施任何课程教学都需要制定课程纲要或标准。制定这些纲要或标准时，需要考虑教师资源和学习资源、学生的年龄和学业水平、教学时数等因素。还有一个必不可少的因素就是教学目标，即学生经过一段时间的学习应该达到什么水平，为了达到这一水平需要掌握哪些知识。

确立教学目标，通常需要一些依据或参照物。确立中国义务教育英语课程标准的教学目标，不仅可以参照其他非英语国家类似纲要或标准的教学目标，而且还应参照英语国家相同年龄段儿童的英语能力和知识。因为非英语国家实施英语教育的条件和所制定的外语教育政策各不相同，所以我们难以确定其中哪个或哪些国家基础教育英语课程的教学目标制定得更合理可行，更值得我们在制定中国的教学目标时参考。此外，制定语言教学的目标要确立具体的基准，为此需要以具有不同语言能力的人为参照。具体落实到描述某一非英语国家中小学生经过一定阶段的英语教学所应达到的英语能力，是参照另一个非英语国家中小学某一阶段学生的英语能力，还是参照某一英语国家中小学某一阶段学生的英语能力呢？最佳答案不言自明。

各英语国家的教育部门都制定了各自国家的英文课程纲要。本文将中国教育部颁布的《义务教育英语课程标准(2011年版)》(简称《课标》)与英国教育部(Department for Education 2013)制定的《英

① 此序的前三节内容已发表在《中国外语教育》2016年第2期上，题为“中英基础教育英语课程教学目标对比研究：阅读、写作与语法知识”。

文：学习纲要——关键 1~2 级》（*English: Programmes of Study—Key Stages 1-2*，简称《纲要》）进行对比，看二者在阅读和写作教学目标的分级方面是否存在某种对应关系，在对语法知识的描述方面《纲要》是否对我们修订《课标》有借鉴之处。

语言学界的一个共识是，儿童到 5 岁左右就已经掌握了母语全部的音位知识、基础的词汇知识和基本的语法知识，能与成人就日常生活的各种话题自由对话，其产出的言语在语法上已经看不出与成人的言语有什么区别。也就是说，儿童这时已经基本获得了母语的听说能力。母语的听说能力，儿童通常可以自然获得；母语的读写能力，儿童通常无法自己获得，需要接受教育，上语文课。在各国基础教育的教学目标中，语文教学的目标大致相同，即经过小学阶段的教学，让儿童获得母语基本的读写能力。英语国家小学英文教学和中国小学英文教学的不同之处在于，英语国家小学主要是教读写，而中国小学首先教听说，然后才教读写。

既然中国儿童和英语国家儿童一样，一般是在上学后才开始正式学习书面英语，以英语国家学龄儿童的英语读写能力和语言知识作为参照，制定我国基础教育英语课程标准的相关教学目标，就不仅有必要，而且有可能。对英语国家儿童来说，英语一般是母语或第一语言；对中国儿童来说，英语一般是外语或第二语言。由于缺少英语口语环境，中国儿童学习英语口语的难度比较大，其英语口语能力一般无法与英语国家儿童的相比。可是就读写而言，由于相当多的英文字母在字母表里的读音与其在不同单词里的读音不一致，由于口语和书面语之间存在一定程度的差异，因此英语国家儿童面临的困难似乎并不比中国儿童面临的困难少多少。据英国《星期日泰晤士报》评论员茵蝶·奈特（India Knight 2013）披露，政府数据显示，英国小学生到 11 岁毕业时，每 6 个学生中有 1 个有阅读困难，每 10 个男生中有 1 个在阅读能力上顶多是 7 岁儿童的水平。中国的语文教学贯穿义务教育的全过程，英语国家的语文教学也贯穿义务教育的全过程。这样中国的英文教学与英语国家的英文教学就有了一定程度的可比性。

2 英语教学目标的分级

《课标》将义务教育阶段的英语课程分为五个级别，其中2级为学生在6年级结束时（12岁）要达到的级别，5级为学生在9年级结束时（15岁）要达到的级别。《课标》中的“语言技能分级标准”（12～17页）对1～5级学生应该掌握哪些听、说、读、写技能分级做了详细而具体的说明。

基于英国《1988年教育改革法》（*Education Reform Act 1988*）和《1996年教育法》（*Education Act 1996*），英国教育部（Department for Education 2003）下发的《英格兰国家课程纲要的改革》规定，英国的义务教育分为四个关键级（Key Stages），其中关键1级是学生在2年级结束时（7岁）要达到的级别，关键2级是学生在6年级结束时（即小学毕业）要达到的级别，关键3级是学生在9年级结束时（即初中毕业）要达到的级别，关键4级是学生在11年级结束时（即取得General Certificate of Secondary Education“中等教育普通证书”，简称GCSE）要达到的级别。英国教育部（Department for Education 2013）制定的《纲要》对小学阶段英文课的教学大纲分年级进行了描述。

由于中英两国在母语类型、教育制度和教学条件上的不同，我们自然不能拿《纲要》中规定的6年级和9年级的英文教学目标分别与我国《课标》中6年级和9年级的英语课程教学目标相比。在我国，儿童6岁开始上学，在一些大城市，小学1年级就开设英语课，学生到6年级结束（12岁）时，已经学了6年英语；在英国，儿童从1岁左右开始学说英语，5岁上小学，到2年级结束时，也至少已经学了六年英语。不同的是，中国是把英语当作外语来教学，而英国是把英文当作母语来教学；中国儿童绝大多数从6岁或8岁开始学习英文的认读，而英国儿童绝大多数从4岁（上infant school，相当于我们的学前班）开始学习认读；中国儿童从7岁或8岁开始学习英文的书写，而英国儿童从5岁开始学习书写。单纯考虑中国儿童和英国儿童学英语的年数，我们不妨把《课标》对6年级学生（12岁）的要求与《纲要》对2年

级学生（6岁）的要求进行比较（见表1），把《课标》对9年级学生（15岁）的要求与《纲要》对4年级学生（9岁）的要求进行比较（见表2），看彼此在读和写的教学目标上有什么异同。

表1 《课标》6年级和《纲要》2年级的英文阅读和写作的教学目标

	《课标》	《纲要》（摘要）
阅读	1. 能认读所学词语。 2. 能根据拼读的规律，读出简单的单词。 3. 能读懂教材中简短的要求或指令。 4. 能看懂贺卡等所表达的简单信息。 5. 能借助图片读懂简单的故事或小短文，并养成按意群阅读的习惯。 6. 能正确朗读所学故事或短文	▪ 朗读与其日益增长的拼读知识密切匹配的读物，准确地念出生词。 ▪ 日益熟悉并复述各种故事、童话和传说，开始接触结构不同的非虚构作品。 ▪ 讨论书中事件的顺序和信息的关联。 ▪ 根据文本的内容和发生的事件进行推理。 ▪ 根据已读的内容预测可能发生的情况
写作	1. 能正确地使用大小写字母和常用的标点符号。 2. 能写出简单的问候语和祝福语。 3. 能根据图片、词语或例句的提示，写出简短语句	▪ 能将单词切分成音位（phonemes）并用字位（graphemes）来表示这些音位，书写基本正确。 ▪ 听写教师念的简单句子。 ▪ 记述自己和他人的经历，描写真实事件，写诗。 ▪ 对自己的写作进行简单的补充、修改和订正

在阅读内容和朗读方面，《课标》的要求是“能借助图片读懂简单的故事或小短文”“能正确朗读所学故事或短文”，而《纲要》的要求是“朗读与其日益增长的拼读知识密切匹配的读物”，读物的内容是“各种故事、童话和传说”，《课标》和《纲要》没有实质区别。但是《纲要》要求学生有“复述”和“讨论”故事的能力，《课标》对此没有要求。不过严格地说，“复述”和“讨论”都属于“说”的能力，而不是“读”的能力。

在写作能力方面，《课标》的要求是“写出简短语句”，而《纲要》的要求是“记述自己和他人的经历，描写真实事件”。《纲要》的这句话容易让人以为英国小学对2年级学生的写作要求有多高。实际上，

《纲要》只要求学生写关于日常生活的几个短句而已，与《课标》要求中国 6 年级学生“写出简短语句”没有什么实质区别。《纲要》高出《课标》的地方主要是要求学生“写诗”“对自己的写作进行简单的补充、修改和订正”。

表 2 《课标》9 年级和《纲要》4 年级英文阅读和写作的教学目标

	《课标》	《纲要》（摘要）
阅 读	1. 能根据上下文和构词法推断、理解生词的意思。 2. 能理解段落中各句子之间的逻辑关系。 3. 能找出文章中的主题，理解故事的情节，预测故事情节的发展和可能的结局。 4. 能读懂相应水平和常见体裁的读物。 5. 能根据不同的阅读目的运用简单的阅读策略获取信息。 6. 能利用词典等工具书进行学习	▪ 应用其日益增多的关于附录 1 中所列词根、前缀、后缀（词源和形态学）的知识，念出所遇生词并理解其意思。 ▪ 听读并讨论各种虚构作品、诗歌、剧本、非虚构作品和参考书或课本，阅读不同结构的书，并且为各种目的而阅读。 ▪ 进一步熟悉各种书，包括童话、神话和传奇，并口头复述其中的一些故事。 ▪ 识别各类书的主题和常规（conventions），识别出诗歌的不同形式（如自由诗、叙事诗）。 ▪ 总结多个段落的主要意思，看出语言、结构和表达方式如何传达意思。 ▪ 查阅词典弄清生词的意思
写 作	1. 能根据写作要求，收集、准备素材。 2. 能独立起草短文、短信等，并在教师的指导下进行修改。 3. 能使用常见的连接词表示顺序和逻辑关系。 4. 能简单描述人物或事件。 5. 能根据所给图示或表格写出简单的段落或操作说明	▪ 使用更多的前缀和后缀，懂得如何将之缀于词干。 ▪ 听写教师念的简单句子，句中包含学过的单词和标点。 ▪ 讨论并记下想法，口头（包括通过对话）组合并排练句子。 ▪ 逐步建立多样而丰富的词汇库，<u>增加句子结构的多样性</u>。 ▪ 围绕主题组织段落，在叙述文里设定场景、人物和情节，在非叙述文里使用标题和小标题等简单的组织手段。 ▪ 评估自己和他人写作的有效性，提出改进意见，学会改变语法和用词，使表达前后一致，例如在句中准确地使用代名词。 ▪ 校对所写文章，检查拼写和标点符号错误

在阅读方面，《课标》的基本要求是“能读懂相应水平和常见体

裁的读物”，而《纲要》的基本要求是“进一步熟悉各种书，包括童话、神话和传奇”，二者相似，后者更具体。《纲要》与《课标》的不同之处主要有三点：①《纲要》要求学生根据所学构词知识“念出所遇生词”；《课标》没有这一要求。②《纲要》要求学生能“口头复述”所读的一些故事，也就是能内化一些所读内容；《课标》没有这方面的要求，只要读懂即可。③《纲要》体现了阅读为写作服务的指导思想，要求学生“阅读不同结构的书，并且为各种目的而阅读”，还要求“看出语言、结构和表达方式如何传达意思”，这里说的“各种目的”，除了获取信息、感受快乐、培养情操外，显然还包括学会写作，“看出语言、结构和表达方式如何传达意思”也是为了学会写作；《课标》对阅读的要求相对单一，阅读就是阅读。相比之下，《纲要》对阅读的要求在理念上更胜一筹，值得我们借鉴。

在写作方面，《课标》的基本要求是“能独立起草短文、短信等”“能简单描述人物或事件”“写出简单的段落或操作说明”，而《纲要》没有明确要求学生能写什么或描述什么，但对“叙述文”和“非叙述文”应如何写却有要求。《课标》所说的对事件的描述属于叙述文，而对人物的描述和写出操作说明属于非叙述文。就写作体裁而言，《课标》与《纲要》是一致的。《课标》与《纲要》有两点重要不同：①对于写作前的准备，《课标》的要求是“收集、准备素材”，这完全是书面准备；《纲要》的要求却是“讨论并记下想法，口头（包括通过对话）组合并排练句子”，这基本上是口头准备。②对于作文的修改，《课标》要求学生“在教师的指导下进行修改”；《纲要》却要求学生“评估自己和他人写作的有效性，提出改进意见”，还要自己“校对所写文章，检查拼写和标点符号错误”，强调的是自主学习。《纲要》这一部分的内容是《课标》的两倍多，除了对如何写作规定得更具体之外，比《课标》多出来的要求主要有三点，即①“使用更多的前缀和后缀”；②“听写教师念的简单句子”；③“建立多样而丰富的词汇库，增加句子结构的多样性”“学会改变语法和用词”等。

通过对比，我们可以看出，在阅读材料的体裁上，《纲要》比《课

标》的“常见体裁”具体，但在阅读材料的水平上，看不出二者的区别。在写作能力上，《课标》和《纲要》都要求写成段的叙述文和非叙述文，但后者对写作语言质量的要求更高一些。在教学理念上，《纲要》显然更重视写作教学，阅读和听说在很大程度上都是为写作服务，同时《纲要》更强调培养学生自主学习的能力。

3 英语语法知识的教学目标

有了明确的教学目标之后，接下来的问题就是，为了具备目标规定的语言技能，学生需要掌握哪些语言知识，特别是语法知识。为了回答这个问题，我们不妨把《课标》6 年级和 9 年级的相关内容分别与《纲要》2 年级和 4 年级的相关内容进行对比。

表 3 的左栏是《课标》第三部分“表 3 语言知识分级标准”（教育部 2011：18）中所列 2 级（6 年级）学生应掌握的语法项目，右栏是《纲要》“附录 2：语法与标点符号”（Department for Education 2013b：xv-xvi）所列 1～2 年级的语法项目。需要指出的是，英国“小学生，尤其是低年级学生（young pupils），在会话中使用的语言比在写作中使用的复杂”（Department for Education 2013b：xv）。也就是说，表 3 右栏列出的语法项目仅是对英国小学生笔语语法的要求，并不是他们实际要掌握的全部语法知识。

表 3 《课标》6 年级和《纲要》2 年级规定的语法项目

《课标》	年级	《纲要》
		词的结构
▪ 名词的单复数形式和名词所有格 ▪ 人称代词和形容词性物主代词 ▪ 一般现在时、现在进行时、一般过去时和一般将来时 ▪ 表示时间、地点和位置的常用介词 ▪ 简单句的基本形式	1	▪ 规则复数名词后缀^①-s 或 -es (如 dog, dogs; wish, wishes) ▪ 可以加到谓词上的后缀 (如 helping, helped, helper) ▪ 前缀 un- 如何改变谓词和形容词的意思 (否定, 如 unkind, 或反着做, 如 untie the boat)
	2	▪ 用 -ness, -er 之类后缀组成名词 ▪ 用 -ful, -less 之类后缀组成形容词 ▪ 用后缀 -er 和 -est 组成形容词和副词的比较级
	句子结构	
	1	▪ 词如何能组合成句子 ▪ 用 and 把词和句子连接起来
	2	▪ 从属 (使用 when, if, that 或 because) 和并列 (使用 or, and 或 but) ▪ 扩展的名词短语, 用以描写和明确所指 (如 the blue butterfly, plain flour, the man in the moon) ▪ 不同形式的句子: 陈述句、疑问句、感叹句、指令句
	语篇结构	
	1	▪ 将句子按顺序排列起来, 形成简短的叙述
	2	▪ 在写作的全过程中正确地选择和前后一致地使用现在时和过去时 ▪ 在现在时和过去时中使用谓词的进行形式, 以表示进行中的动作 (如 she is drumming, he was shouting)

① 粗体代表需要学生知道的语法术语。

《课标》“语法项目表”里的语法项目比较全面，却有些笼统，没有说明需要掌握的各种代词、介词、连词、冠词、助动词、情态动词以及语缀具体是哪些。不过，通过检索《课标》附录3里的2级词汇表，我们可以看到，里面共有77个语法词^①（见表4）。

表4 《课标》2级词汇表所含英语语法词

词类	次类	词汇	总数
代词	人称	主格 I, we, you, he, she, it, they	7
		宾格 me, us, him, him, her, them	6
		领属 my, our; your; his, her, its, their	7
	指示	this, that, these, those, now, then, here, there	8
	疑问	what, when, where, who, whose, how, why	7
限定		a(n), the; all, any, some, every, half, little, many, much, no	11
助动词		be, do, have, can	4
前置词 ^②		about, after, at, before, beside, between, by, down, for, from, in, near, of, on, to, under, up, with	18
连词		and, but, or	3
连接副词		also, next, then, too, not, very	6
合计			77

① 又称虚词，指名词、谓词、形容词、实指性副词之外的词。英语语法学界现多将数词和冠词纳入指别词（determiner，又译成限定词），即在名词短语中位于名词及其前修饰语（premodifier）之前、起区别名词所指作用的词，包括领属指别词（possessive determiners）、限定指别词（determinative determiners，含冠词）和可称为数量指别词（numerical determiners）的数词。没有实指意义的副词，包括连接性副词（conjunctive adverbs）和主观性副词（subjective adverbs），也是语法词。同一个语法词可能有多个语法功能，如 one 可以是数词、代词、限定指别词，如果意义相同，则仅列入其最基本类别；如果语法功能和意义都不同，如 that, which, who, so₁ “也”，so₂ “于是”，so₃ “如此”，则分别列入不同类别。

② 这里说的前置词即前面说的介词，包括传统语法中的一些连词，如既可以引介名词短语又可以引介语句的 after, before 和只能引介语句的 although, because, if, whether, while 等。

表 5 的左栏是《课标》“附录 2：语法项目表”（教育部 2011：46-49）所列 5 级（9 年级）的语法项目，右栏是《纲要》“附录 2：语法与标点符号”（Department for Education 2013b: xv-xvii）所列 3～4 年级的语法项目。

表 5 《课标》9 年级和《纲要》3～4 年级规定的语法项目

《课标》	年级	《纲要》
1. 名词 (1) 可数名词及其单复数 (2) 不可数名词 (3) 专有名词 (4) 名词所有格 2. 代词 (1) 人称代词 (2) 物主代词 (3) 反身代词 (4) 指示代词 (5) 不定代词 (some, any, no) (6) 疑问代词 3. 数词 (1) 基数词 (2) 序数词 4. 介词和介词短语 5. 连词 6. 形容词 (包括比较级和最高级) 7. 副词 (包括比较级和最高级) 8. 冠词 9. 动词 (1) 动词的基本形式 (2) 系动词 (3) 及物动词和不及物动词 (4) 助动词 (5) 情态动词 (6) 时态 ①现在进行时 ②一般现在时 ③一般过去时 ④一般将来时 ⑤过去进行时 ⑥现在完成时 (7) 被动语态 ^① (8) 非谓语动词 (9) 动词短语		词的结构
	3	▪ 用 super-, anti-, auto- 等各种前缀构成名词 ▪ 根据之后的词是以辅音或元音开头选用限定词 a 或 an (如 <u>a</u> rock, <u>an</u> open box) ▪ 常用词基础上的词族(word families)
	4	▪ 复数和领属形式 -s 的语法区别 ▪ 用谓词形态变化 (verb inflection) 的标准英语形式, 而不是地方口语形式 (如是 we were 而不是 we was, 是 I did 而不是 I done)
		句子结构
	3	▪ 使用连词 (如 when, so, before, after, while, because)、副词 (如 then, next, soon, therefore) 或前置词 (如 before, after, during, in, because of)
	4	▪ 在句中恰当选择代名词或名词, 避免歧义和重复 ▪ 前置状语 (如 Later that day, I heard the bad news.)

①《课标》在被动语态之下给出了四种时态, 即一般现在时、一般过去时、一般将来时、现在完成时。

(续表)

《课标》	年级	《纲要》
10. 构词法 (1) 前缀、后缀 (2) 转化 (3) 合成		语篇结构
11. 句子种类 (1) 陈述句 (2) 疑问句 (3) 祈使句 (4) 感叹句	3	- 了解段落是把相关材料组合起来的一种办法 - 用标题和小标题帮助呈现 - 使用谓词的已然(perfect)形式表示时间和原因关系(如 I have written it down so we can check what he said.)
12. 简单句的基本句型 (1) 主语 + 系动词 + 表语 (2) 主语 + 不及物动词 (3) 主语 + 及物动词 + 宾语 (4) 主语 + 及物动词 + 间接宾语 + 直接宾语 (5) 主语 + 及物动词 + 宾语 + 宾语补足语 (6) there be 句型	4	- 围绕一个主题用段落把思想组织起来 - 正确超越句子的范围选择代名词或名词, 帮助增强衔接, 避免重复
13. 并列复合句 14. 主从复合句 (1) 宾语从句 (2) 状语从句 (3) 定语从句(能辨认出带有由 that, which, who 引导的限定性定语从句, 并且能理解句子意思)		

《课标》“语法项目表”中的语法项目, 有的虽然具体, 却不齐全。例如时态, 按照传统语法的分类, 共有 16 种, 表中列了 6 种, 还有 10 种^①没有列。

通过检索《课标》附录 3 里的 5 级词汇表, 我们可以发现, 表里有 2 级词汇表里所没有的 153 个语法词(见表 6)。

^① 即过去完成时、过去完成进行时、过去将来时、过去将来进行时、过去将来完成时、过去将来完成进行时、现在完成进行时、将来进行时、将来完成时、将来完成进行时。关于英语是否有将来时, 学界仍有争议; 关于过去完成时、过去完成进行时和现在完成进行时, 学界没有争议。

表 6 《课标》5 级词汇表所含英语语法词

词类	次类	词汇		总数
代名词	人称	属格	mine, ours, yours, his, hers	5
		反身	myself, yourself, himself, herself, itself	5
	疑问	which, whom		2
	关系	that, when, where, which, who		5
	不定	anybody, anyone, anything, everybody, everyone, everything, somebody, someone, something, whatever		10
	否定	nobody, none, nothing		3
	限定	another, both, certain, each, else, enough, few, last, other, own, such		11
	数量	one, two, three, four, five, six, seven, eight, nine, ten, eleven, twelve, twenty, thirty, forty, fifty, sixty, seventy, eighty, ninety, hundred, thousand; first, second, third, fourth, fifth, sixth, seventh, eighth, ninth, tenth, eleventh, twelfth, twentieth		35
助谓词	情态	could, may, must, need, shall, should, will, would		8
比较级		best, better, least, less, more, most, worse, worst		8
前置词		above, according to, across, against, along, although, among, around, as, because, behind, below, during, except, if, inside, into, off, once, opposite, out of, outside, over, past, since, than, though, through, till, upon, whether, while, without		33
连词		so ₁ 也, nor		2
副词		already, anyway, anywhere, either, even, ever, everywhere, however ₁ 无论怎样, however ₂ 然而, instead, just, maybe, neither, never, only, quite, still, so ₂ 于是, so ₃ 如此, sometime, sometimes, somewhere, still, whenever, yet ₁ 而, yet ₂ 还		26
合计				153

通过对比可以看出：《课标》和《纲要》的语法理念有所不同，前者仍局限在传统的词和句的层面，而后者增加了语篇层面，这一层面的增加对于写作能力的教学是必不可少的。

《课标》与《纲要》相比，后者比前者多了两个方面的要求，即

对词缀 (affix) 和语篇知识的要求。《课标》9 年级关于阅读的要求里虽然也提到要能根据构词法理解生词的意思, 但《课标》所附的词汇表里不含任何词缀。如果不对这一级别学生应掌握哪些词缀做出规定, 这一要求就会难以落实。

《课标》与《纲要》的另一个重要不同之处是, 后者比前者更重视从多方面对学生的写作能力提出要求。联想到中国学生考托福、雅思时, 往往写作成绩最差, 《课标》对写作能力的要求相对较低可能是一个重要原因。

在教育理念上, 《课标》与《纲要》的最显著差异是, 后者注重对学生自主学习能力的要求。英国学生由于母语是英语, 因此在英语阅读和写作中做到自主学习有先天的便利条件。但是这是否意味着中国学生学英语事事都只能老师手把手地教, 需要进一步研究。

《课标》所附的两个词汇表共收录 230 个语法词, 在这方面《课标》比《纲要》具体。然而我们不知道学生掌握了这 230 个语法词和《课标》规定的 6 种时态后, 是否就具备了足够的语法知识, 是否只要再掌握足够的词汇知识, 就能围绕“话题项目表”里的话题进行合乎语法的会话和写作。要想弄清楚这一点, 只有对英语国家相对年龄段儿童使用的语言进行调查。

4 儿童读物语言研究的性质

根据其载体或媒介的不同, 语言主要有两种形式。基于听觉或有声符号的语言是口头语言, 简称口语; 基于视觉或书写符号的语言是书面语言, 又称笔语^①。语言知识也主要分为两种, 即口语知识和笔语知识。母语的口语知识无须专门学习, 儿童通过与他人的日常言语交际, 一般能自动获得; 笔语知识需要专门学习, 没有人教, 儿童一般无法

^① 此外, 还有基于手势符号和触觉符号的语言, 即手语 (sign language) 和盲文 (Braille)。

自动获得。儿童通过母语语文教学学到的主要是笔语知识。

根据语言知识在语言产出和语言理解这两类不同言语行为中的作用，我们可以把语言知识分为另外两种：语言产出所涉及的是主动的语言知识，语言理解所涉及的是被动的语言知识。一个人主动语言知识的获得一般晚于被动语言知识的获得，其所掌握的主动语言知识一般也小于其所掌握的被动语言知识。对于儿童语言知识的研究，可以从儿童的被动语言知识入手。

根据口语、笔语、主动、被动这四个参数的不同组合，我们可以区分出四种语言知识，即主动的口语知识（可以说出哪些话）、被动的口语知识（可以听懂哪些话）、主动的笔语知识（可以写出哪些话）、被动的笔语知识（可以看懂哪些话）。研究儿童的主动或被动口语知识，需要对其口语的输入和输出进行录音或录像以及转写。在家庭环境下，对幼儿口语进行个案调研相对容易操作，因此现有儿童语言习得研究基本属于这一类型。儿童进入幼儿园或小学后，对其口语进行群体研究则很难操作。由于受到环境和条件的限制，此类研究数量极少。研究儿童的主动笔语知识时，由于受到作文话题范围和写作时间的限制，很难采集到全面反映他们词汇知识和语法知识的足够语料。这样一来，对儿童被动笔语知识的研究就成为本项研究的唯一选择。

研究儿童的被动笔语知识，常见的办法是拿不同程度的文本让受试儿童识读。受试儿童如果能以某种方式识读出来，就推定他具备某一程度的被动笔语知识；如果识读不出来，就推定他不具备某一程度的被动笔语知识。然而这种推定并非没有问题。被动笔语知识通常既包括关于文字本身构形、读音和意义的知识，又包括根据上下文对不认识的文字进行语法和语义解读的能力。儿童不认识某一个字，即不知道该字的书写形式与其读音的关系，并不一定意味着他读不懂符合他语言和认识能力的文本。

从服务于非英语国家儿童英语教育的目的出发，对儿童被动笔语知识的研究可以采取另外一种思路和方法，即调查英语国家不同级别儿童读物所包含的语言（主要是语法和语义）知识，由此确定非英语

国家儿童为达到英语国家某一年龄段儿童的英语水平，需要掌握英语的哪些词汇、语法和语义知识。

儿童读物的语言虽然不是儿童自己的语言，却是读物作者根据其对不同年龄段儿童语言能力的把握，模仿他们的语言特征创作出来的、在一定程度上标准化或规范化了的语言。对这类读物语言的研究可以算作广义的儿童语言研究。

5 研究对象

作为研究对象，本项目没有选取市场上常见的针对外国英语学习者编写的简写本英语读物，而是选取了英语国家儿童的母语分级系列读物《牛津阅读树》（*Oxford Reading Tree*）。这一方面是因为简写本英语读物一般是对以往经典名著的简化，内容与当代儿童的现实生活往往有一定距离；另一方面是因为这类读物所用的语言一般规范有余而生动活泼不足，与英语国家儿童实际接触的语言有一定距离。相比之下，《牛津阅读树》的内容贴近当代儿童的物质生活和精神世界，语言生动活泼，带有丰富的儿童语言特点。

《牛津阅读树》是牛津大学出版社组织一批语文专家花费 20 多年的时间编写出来的一套儿童读物，既可用作小学的识字教材，又可作为学生的课外读物。英国有 80% 以上的小学使用这套读物，在全球有 130 多个国家的学校使用这套读物（<http://www.oup.com/oxed/primary/oxfordreadingtree/>）。该套读物名义上分为 16 个级别（Stages）^①。1⁺到 9 级读物的目标读者是关键 1 级（5～7 岁）的学生，10～16 级的目标读者是关键 2 级（8～11 岁）的学生。2006 年北京群言出版社将前 9 级 300 多个故事中的 261 个引进中国，改名为《典范英语》（*Good English*），原先的 9 级被合并为 5 级，每级有 a、b 两册，1a 册有 54 课，

① 实际上是 17 个级别，因为 1 级里分了 1 和 1⁺两个级别，1 级针对预备班（4 岁）儿童，1⁺级针对 1 年级（5 岁）儿童。